

Seal Registration (印鑑登録, *inkan toroku*)

Contacts		
City Hall, Divisions	Address	Phone
Main Office, Citizens Affairs Division 市民課, <i>shimin ka</i>	Chuo 3-2-1 笠間市中央 3-2-1	0296-77-1101
Citizen Service Center Kasama 市民窓口センターかさま, <i>shimin madoguchi senta kasama</i>	Kasama 1532 笠間市笠間 1532	
Citizen Service Center Iwama 市民窓口センターいわま, <i>shimin madoguchi senta iwama</i>	Shimogo 5140 笠間市下郷 5140	0299-37-6611
Open: 8:30 to 17:15 Closed on weekends, public holidays, and New Year's holidays (Dec. 29 to Jan. 3)		

In Japan, Personal Seals (印鑑=判子, *inkan=hanko*) are used as proof of agreement or approval, like a signature. A Personal Seal is used for real-estate registration, vehicle registration, and other very important documents. Seal Registration is necessary to prove that your Personal Seal belongs to you. Kasama city residents can register their Personal Seal at the Kasama City Hall. In this case, you receive your Personal Seal Registration Card (印鑑登録証, *inkan torokusho*).

! Your Personal Seal must reflect the name written on your Residence Certificate (住民票, *juminhyo*)

日本では、サインの代わりに印鑑 (=判子) を押すことがあります。車、家、マンションなどを

買うときに印鑑が必要です。あなたの印鑑があなたのものであることを証明するために、

印鑑登録は必要です。

笠間市民は笠間市役所には印鑑を登録することができます。登録した人は、印鑑

登録証をもらいます。

! 登録する印鑑で使う名前は市役所で登録している名前と同じでなければなりません。

■Who can register a personal seal?

Individuals over 15 years old, registered as a resident of Kasama City in the Residence Record (住民登録, *jumin toroku*)

What to bring:

1. The Seal you will be registering
2. Photo ID (residence card, My Number Card, etc.)
3. ¥300 (processing fee)

※When you register your Personal Seal in Kasama City for the first time, it costs ¥300. Re-registration of your Personal Seal in Kasama City costs ¥500 (e.g. when you lost your seal).

■印鑑登録できる人

かさまし じゅうみんとうろく さいいじょう ひと
笠間市に住民登録をしている15歳以上の人

ひつよう 必要なもの

1. とうろく いんかん
登録する印鑑
2. ID (ざいりゅう
在留カード、マイナンバーカードなど)
3. えん てすりょう
300円(手数料)

※かさまし はじめてとうろく えん いんかん うしな かさまし いちど
笠間市で初めて登録するときには300円です。印鑑を失ったときなど笠間市でもう一度

とうろく えん
登録するときには500円かかります。

■ Seal Registration Certificate (印鑑登録証明書, *inkan toroku shomeisho*)

Seal Registration Certificate is a document to prove that your Personal Seal belongs to you.

What to bring:

1. Seal Registration Card (印鑑登録証, *inkan torokusho*)
2. ¥300 (processing fee)

■ 印鑑登録証明書

印鑑登録証明書は印鑑があなたのものだと証明できる紙です。

必要なもの

1. 印鑑登録証 (カード)
2. 300円 (手数料)

■ Personal Seals you can register

- A seal that reflects the name written on your Residence Certificate (住民票, *juminhyo*). It can contain your full name (e.g., ジョン・スミス, John Smith), your last name (スミス, Smith), your first name (ジョン, John), or a combination "name+initial" (John.S, J.Smith).
- Seal which impression size fits between 8mm x 8mm and 25mm x 25mm.

※You cannot register a Seal that contains only initials (J.S.).

■ 登録できる印鑑

- 住民票に書いてある「フルネーム」(例えば、ジョン・スミス, John Smith)、「苗字」(スミス, Smith)、「名前」(ジョン, John) または「ネーム+イニシャル」(John.S, J.Smith) の印鑑
- サイズは 8mm x 8mm より大きく、25mm x 25mm より小さいもの

※イニシャル (J.S.) だけの印鑑はNGです

! If you lose your Seal Registration Card or the Seal

If you lose your Seal Registration Card (印鑑登録証, *inkan torokusho*) or the Seal you have registered in Kasama City, please come to Kasama City Hall immediately and re-register your Seal.

What to bring:

1. The Seal you will be registering
2. Photo ID (residence card, My Number Card, etc.)
3. ¥500 (processing fee)

! 印鑑登録証または登録した印鑑を失ったとき

かさまし とうろく いんかん いんかんとろくしょう うしな しやくしょ き
笠間市で登録した印鑑または印鑑登録証を失ったときは、すぐに市役所に来て、

いんかん いちどとうろく
印鑑をもう一度登録してください。

ひつよう 必要なもの

1. とうろく いんかん
登録する印鑑
2. ID (ざいりゅう
在留カード、マイナンバーカードなど)
3. えん てすりょう
500円 (手数料)